



CBD



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/11/24  
24 August 2012\*\*

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Одиннадцатое совещание

Хайдарабад, Индия, 8-19 октября 2012 года

Пункт 11.1 предварительной повестки дня\*

**РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ СООТВЕТСТВУЮЩИХ МЕР ЗАЩИТЫ  
БИОРАЗНООБРАЗИЯ В ОТНОШЕНИИ СОКРАЩЕНИЯ ВЫБРОСОВ В РЕЗУЛЬТАТЕ  
ОБЕЗЛЕСЕНИЯ И ДЕГРАДАЦИИ ЛЕСОВ И РОЛИ СОХРАНЕНИЯ ЛЕСОВ,  
УСТОЙЧИВОГО УПРАВЛЕНИЯ ЛЕСАМИ И УВЕЛИЧЕНИЯ ЗАПАСОВ ЛЕСНОГО  
УГЛЕРОДА В РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ (СВРОДЛ+)**

*Записка Исполнительного секретаря*

**I. ВВЕДЕНИЕ**

1. В решении X/33 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю в сотрудничестве с партнерами и Сторонами вынести рекомендации об аспектах биоразнообразия в связи с сокращением выбросов в результате обезлесения и деградации лесов и ролью сохранения лесов, устойчивого управления лесами и увеличения запасов лесного углерода в развивающихся странах для утверждения Конференцией Сторон на ее 11-м совещании, в том числе по применению соответствующих мер защиты биоразнообразия.

2. На основе мнений, высказанных восемью Сторонами и двумя неправительственными организациями (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/19), результатов серии из четырех семинаров, проведенных в 2010 и 2011 годах, и обзора доступной отрецензированной литературы Исполнительный секретарь подготовил записку о рекомендациях по применению соответствующих мер защиты биоразнообразия в отношении СВРОДЛ+, а также о возможных индикаторах и потенциальных механизмах для оценки воздействия мер по СВРОДЛ+ на биоразнообразии (UNEP/CBD/SBSTTA/16/8).

3. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) на своем 16-м совещании изучил эту записку и принял рекомендацию XVI/7.

4. Кроме того, ВОНТТК поручил Исполнительному секретарю представить пересмотренный вариант рекомендаций по мерам защиты в отношении СВРОДЛ+ на основе мнений, полученных от Сторон, других правительств и соответствующих организаций, для его изучения Конференцией Сторон на ее 11-м совещании.

\*\* Размещается повторно по техническим причинам.

\* UNEP/CBD/COP/11/1.

5. Во исполнение данного поручения ВОНТТК Исполнительный секретарь разослал уведомление 2012-066, попросив в нем представить мнения о рекомендациях касательно применения соответствующих мер защиты биоразнообразия в отношении СВРОДЛ+ с учетом специфики стран, приведенных в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/8. Материалы были получены от Бразилии, Европейского Союза, Канады, Коста-Рики, Мексики, Мьянмы, Норвегии и Соединенных Штатов Америки<sup>1</sup>. На основе полученных материалов и учитывая диапазон высказанных мнений, Исполнительный секретарь подготовил пересмотренный вариант рекомендаций по применению мер защиты в отношении СВРОДЛ+, который приводится в приложении к настоящей записке.

6. Конференция Сторон, возможно, пожелает изучить приложение вместе с рекомендацией XVI/7 ВОНТТК.

---

<sup>1</sup> Кроме того, Куба представила замечания по приложению к документу UNEP/CBD/SBSTTA/16/8.

*Приложение***РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ МЕР ЗАЩИТЫ БИОРАЗНООБРАЗИЯ В ОТНОШЕНИИ СВРОДЛ+**

1. Со ссылкой на соответствующие решения и документы Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата термин СВРОДЛ+ означает «сокращение выбросов в результате обезлесения и деградации лесов и роли сохранения лесов, устойчивого управления лесами и увеличения запасов лесного углерода в развивающихся странах».
2. Гарантии безопасности СВРОДЛ+, рассматриваемые в настоящей записке, являются теми, что были приняты в пункте 2 добавления I к решению 1/CP.16 РККООН.
3. Применение мер защиты биоразнообразия в контексте СВРОДЛ+ должно обеспечивать устранение следующих возможных рисков для биоразнообразия и коренных и местных общин<sup>2</sup>:
  - a) переустройство природных лесов под плантации и другие виды землепользования, не имеющие большой ценности с точки зрения биоразнообразия и характеризующиеся низкой устойчивостью; переход к выращиванию биотопливных культур;
  - b) перемещение обезлесения и деградации лесов в районы с небольшими запасами углерода и представляющие высокую ценность с точки зрения биоразнообразия;
  - c) усиление нагрузок на нелесные экосистемы, представляющие высокую ценность с точки зрения биоразнообразия;
  - d) облесение районов, представляющих высокую ценность с точки зрения биоразнообразия;
  - e) утрата традиционных территорий и ограничение прав коренных народов и местных общин на доступ к земле и природным ресурсам, на их использование и/или на владение ими;
  - f) отсутствие ощутимой пользы для жизнедеятельности коренных и местных общин и отсутствие справедливого совместного использования выгод;
  - g) недопущение коренных и местных общин к участию в разработке и проведении политики и мер;
  - h) утрата традиционных экологических знаний.
4. Гарантии безопасности, если они грамотно разработаны и применяются, сократят риски и умножат многочисленные выгоды, приносимые СВРОДЛ+, поддерживая таким образом надежность и долгосрочный успех мероприятий по СВРОДЛ+.
5. В процессе планирования и реализации мероприятий по СВРОДЛ+ страны должны как можно раньше учитывать гарантии безопасности. Странам необходима финансовая поддержка для оказания им содействия в выполнении требований по реализации гарантий безопасности.
6. Страны находятся на разных этапах подготовки к СВРОДЛ+, и при применении подхода к гарантиям безопасности следует это учитывать. Необходимо далее наращивать потенциал в развивающихся странах на нескольких уровнях для регулирования гарантий безопасности и полного включения интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в планирование и осуществление стратегий или мероприятий по СВРОДЛ+.

---

<sup>2</sup> Цитируется по окончательному докладу о работе Глобального семинара экспертов по вопросам выгод для биоразнообразия от сокращения выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах, проводившегося в Найроби (Кения) 20-23 сентября 2010 года (UNEP/CBD/WS-REDD/1/3).

7. Регулирование гарантий безопасности должно идти рука об руку со стремлением расширять многократные выгоды от СВРОДЛ+ для биоразнообразия и для коренных и местных общин. Межсекторальная координация и взаимодействие внутри и на уровне соответствующих министерств имеют чрезвычайно важное значение для обеспечения своевременного и эффективного применения гарантий безопасности и получения многократных выгод от СВРОДЛ+. Существующие процессы реализации национальных лесных программ можно использовать для ускорения прогресса и налаживания взаимодействия с общими структурами, разрабатывающими национальную лесную политику.
8. Прояснение вопросов прав на землю остается одной из насущных проблем в рамках многих аспектов СВРОДЛ+, включая применение гарантий безопасности в отношении коренных и местных общин. Решения в данном случае необходимо будет принимать с учетом национальной специфики. Воздействие на коренные и местные общины и на совместное использование выгод тесно связано с решением вопросов землевладения и прав на землю, включая права на углерод, хранящийся в лесах, в соответствии с национальными обстоятельствами и законами.
9. Справедливое и эффективное зонирование земель и планирование землепользования на национальном уровне будут облегчать и гарантировать устранение рисков для биоразнообразия и коренных и местных общин в соответствии с приоритетами развития. Вопросам биоразнообразия необходимо будет, возможно, уделять особое внимание, когда целью будет являться расширение лесных площадей в контексте СВРОДЛ+, чтобы обеспечивать создание многоцелевых лесных ландшафтов.
10. Отсутствие ощутимой пользы для жизнедеятельности коренных и местных общин и отсутствие справедливого совместного использования выгод между соответствующими субъектами деятельности представляет собой возможные угрозы для успешной реализации национальных стратегий по СВРОДЛ+, и решение данных вопросов должно быть одним из приоритетов.
11. Эффективные гарантии безопасности способны содействовать повышению эффективности управления лесным сектором на всех уровнях, гарантировать права на владение лесами и стимулировать устойчивое лесопользование и торговлю лесопродуктами, произведенными устойчивым образом. Деятельность по СВРОДЛ+ должна по возможности опираться на общинные системы управления и быть направлена на признание совместной ответственности правительств за укрепление общинных учреждений коренных и местных общин в том, что касается сохранения, устойчивого использования и регулирования лесов, биоразнообразия и природных ресурсов.
12. Успешная реализация гарантий безопасности зависит от прозрачности системы информации о таких гарантиях. Выявление рисков, грозящих биоразнообразию и коренным и местным общинам, и оценка способов устранения таких рисков посредством соответствующих гарантий безопасности на национальном уровне должны включать процесс выявления и смягчения рисков<sup>3</sup>.
13. Существующие национальные процессы, политики, законы, нормативно-правовые акты и опыт, связанные с биоразнообразием, могут содействовать дальнейшей интеграции интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в национальные программы СВРОДЛ+, включая использование гарантий безопасности. Например, во многих странах национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия или национальные или региональные критерии и индикаторы устойчивого управления лесами уже содержат элементы, касающиеся гарантий защиты биоразнообразия. В качестве других примеров можно привести национальные лесные программы, законодательства о лесах и охраняемых районах, механизмы взимания платы за экосистемные услуги и общинное управление природными

---

<sup>3</sup> Такой процесс изложен, например, на рисунке 1 в разделе II документа UNEP/CBD/SBSTTA/16/8.

ресурсами. Грамотно разработанные национальные системы мониторинга лесов и измерительные системы, системы представления отчетности и системы контроля, включающие использование дистанционного зондирования, а также мониторинга, для СВРОДЛ+ могут также обеспечивать ценную информацию, касающуюся биоразнообразия, без дополнительных расходов.

14. Говоря конкретно, для национальных процессов по обеспечению гарантий безопасности СВРОДЛ+ большим подспорьем мог бы стать национальный опыт осуществления следующих руководящих указаний в рамках Конвенции о биологическом разнообразии:

- a) расширенной программы работы по биоразнообразию лесов (решения VI/22 и IX/5);
- b) добровольных руководящих принципов проведения оценки последствий с учетом аспектов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия (решение VIII/28);
- c) экосистемного подхода и соответствующих руководящих принципов для оперативного уровня (решения V/6 и VII/11);
- d) Аддис-абемских принципов и оперативных указаний по устойчивому использованию биоразнообразия (решение VII/12);
- e) Добровольных руководящих принципов Агуэй-гу проведения оценок культурных, экологических и социальных последствий предлагаемой реализации или возможного влияния проектов в священных местах, а также на землях и в акваториях, традиционно занимаемых или используемых коренными и местными общинами (решение VII/16);
- f) элементов Кодекса этического поведения Тгаривейиери<sup>4</sup> для обеспечения уважения культурного и интеллектуального наследия коренных и местных общин (решение X/42) применительно к исследованиям информации, касающейся традиционных знаний, нововведений и практики сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, доступу к такой информации, ее использованию, обмену и управлению ею; и
- g) использования пространственно-привязанной информации о приоритетных районах для сохранения биоразнообразия, как, например, той, что многие страны разрабатывают в процессе национального анализа экологических брешей в рамках программы работы по охраняемым районам (решение VII/28)<sup>5</sup>.

15. Кроме того, национальный опыт совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов, включая предоставление предварительного и обоснованного согласия и заключение взаимосогласованных условий в соответствии с обязательствами по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод в рамках Конвенции и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, принятого на 10-м совещании Конференции Сторон, может также быть актуальным и служить большим подспорьем для национальных процессов обеспечения гарантий безопасности СВРОДЛ+

16. Для обеспечения того, чтобы опыт осуществления данных решений КБР и другая соответствующая информация могли бы ориентировать и поддерживать деятельность по осуществлению СВРОДЛ+, Стороны и соответствующие организации должны использовать узлы коммуникации<sup>6</sup> и соответствующие форумы для регулярного обмена информацией, опираясь на

---

<sup>4</sup> Произносится Тгаривейиери. Фраза на языке индейцев-могавков, означающая «надлежащий образ».

<sup>5</sup> Технические серии №24 КБР *Заполнение пробелов: создание систем экологически репрезентативных охраняемых районов*, [www.cbd.int/ts](http://www.cbd.int/ts)

<sup>6</sup> Например, Павильон конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, [www.riopavilion.org](http://www.riopavilion.org), см. документ UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/27.

национальные системы информации о способах реализации и соблюдения гарантий безопасности СВРОДЛ+.

17. Кроме того, для национального процесса реализации гарантий безопасности СВРОДЛ+ мог бы быть полезен опыт, накопленный в рамках структур для оказания поддержки странами в реализации гарантий СВРОДЛ+, принятых в решении I/СР.16 РКИКООН, включая:

- a) социально-экологические принципы и критерии Программы ООН-СВРОДЛ;
- b) общий подход к гарантиям экологической и социальной безопасности Фонда готовности при Фонде партнерства за сохранение лесного углерода для его многочисленных партнеров по реализации<sup>2</sup>; и
- c) социально-экологические стандарты для СВРОДЛ+<sup>3</sup>.

18. Более того, на проектном уровне в проектах по СВРОДЛ+ можно было бы использовать опыт применения гарантий безопасности в рамках основных проектных стандартов<sup>9</sup>.

19. Конвенция о биологическом разнообразии могла бы содействовать работе в рамках РКИКООН и соответствующих инициатив и программ по регулированию и применению гарантий безопасности СВРОДЛ+<sup>10</sup> путем распространения информации об осуществлении соответствующих руководящих указаний КБР, приведенных выше; оказания поддержки усилиям по дальнейшему созданию потенциала; и проведения мониторинга вклада СВРОДЛ+ в достижение целей Конвенции о биологическом разнообразии, как об этом говорится в решении X/33.

20. Приводимые ниже руководящие указания, принятые в пункте 8 решения X/33, следует принимать во внимание при разработке и реализации мероприятий по СВРОДЛ+<sup>11</sup>:

- a) рассмотрение вопроса об обеспечении многократных выгод, в том числе экологических, социальных, культурных и экономических, в результате применения подходов на экосистемной основе к деятельности по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним;
- b) реализация мероприятий по управлению экосистемами, включая охрану природных лесов, природных луговых и торфяных угодий, устойчивое управление лесами с учетом использования аборигенных сообществ лесных видов для лесовосстановления (...);
- c) в лесных ландшафтах, на территории которых ведутся заготовки, идет расчистка участков и/или происходит деградация, внедрение по мере необходимости более рациональной практики управления землями, облесения и восстановления лесов, придавая приоритетное значение использованию аборигенных сообществ видов, для повышения качества сохранения биоразнообразия и связанных с ним услуг, обеспечивая при этом улавливание углерода и ограничивая деградацию и вырубку природных первичных и вторичных лесов;
- d) при разработке, осуществлении и мониторинге мероприятий по облесению, лесовосстановлению и возобновлению лесов для целей смягчения последствий изменения климата обращать внимание на сохранение биоразнообразия и экосистемных услуг, например, за счет:

---

<sup>2</sup> Материальные элементы *Общего подхода к гарантиям экологической и социальной безопасности Фонда готовности при Фонде партнерства за сохранение лесного углерода для его многочисленных партнеров по реализации* основаны на нескольких политиках Всемирного Банка по обеспечению гарантий безопасности, и в частности для экологических оценок (ОР/ВР 4.01), естественных мест обитания (ОР/ВР 4.04), лесов (ОР/ВР 4.36), вынужденного переселения (ОР/ВР 4.12) и коренных народов (ОР/ВР 4.10).

<sup>3</sup> Инициативой по разработке социально-экологических стандартов для СВРОДЛ+ руководит Международный комитет по стандартам с участием многочисленных субъектов деятельности и при поддержке секретариата в составе Альянса Климат, общество и биоразнообразие и гуманитарной организации Международная забота, которому оказывает техническую поддержку Инициатива Профорест ([www.redd-standards.org](http://www.redd-standards.org)).

<sup>9</sup> Сюда входят стандарты в отношении климата, обшин и биоразнообразия и добровольный углеродный стандарт.

<sup>10</sup> Не предопределяя текущих или будущих переговоров в рамках РКИКООН.

<sup>11</sup> Приводимые подпункты a)-j) являются подпунктами m)-q) и s), u), v), y) и z) исходного пункта 8 решения X/33.

- i) преобразования только земель, не имеющих большой ценности с точки зрения биоразнообразия, или экосистем, состоящих в основном из неместных видов, и предпочтительно тех, которые деградировали;
- ii) приоритизации в случае осуществимости местных и акклиматизированных аборигенных пород деревьев при отборе пород для посадок;
- iii) предотвращения интродукции инвазивных чужеродных видов;
- iv) предотвращения чистого сокращения запасов углерода во всех органических пулах углерода;
- v) стратегического размещения мероприятий по облесению в ландшафтах для улучшения связности и расширения оказываемых экосистемных услуг на территории лесных угодий;

e) увеличение выгод для биоразнообразия и предотвращение негативного воздействия на него вследствие сокращения выбросов в результате обезлесения и деградации лесов и роли сохранения лесов, устойчивого управления лесами и увеличения запасов лесного углерода в развивающихся странах и других мероприятий по устойчивому управлению землями, сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, учитывая необходимость обеспечения в соответствующих случаях всемерного и эффективного участия коренных и местных общин в соответствующих процессах формирования и реализации политики; и рассмотреть вопрос о собственности на землю и землепользовании в соответствии с национальным законодательством;

f) стимулирование в соответствующих случаях сохранения биоразнообразия, и особенно биоразнообразия почв, наряду с сохранением и восстановлением органического углерода в почве и биомассе, в том числе на территории торфяных угодий и других водно-болотных угодий, а также на луговых угодьях, в саваннах и на засушливых землях;

g) основываясь на национальных обстоятельствах, повышение положительного и сокращение отрицательного воздействия на биоразнообразие мер по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним с учетом, кроме всего прочего, результатов стратегических экологических оценок<sup>12</sup> и оценок экологического воздействия, облегчающих изучение всех имеющихся вариантов смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним;

h) принятие в расчет при планировании и реализации эффективных мероприятий по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним, включая возобновляемые источники энергии, их воздействия на биоразнообразие и обеспечение экосистемных услуг и предотвращение перепрофилирования или деградации районов, важных для сохранения биоразнообразия, путем:

- i) учета традиционных знаний, и в том числе всемерного участия коренных и местных общин;
- ii) использования научно обоснованной базы знаний;
- iii) изучения компонентов биоразнообразия, имеющих важное значение для его сохранения и устойчивого использования;
- iv) применения экосистемного подхода; и
- v) разработки оценок уязвимости экосистем и видов;

---

<sup>12</sup> [Решение VIII/28](#) (Добровольные руководящие принципы проведения оценки последствий с учетом аспектов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия).

i) учет стоимостной ценности биоразнообразия и экосистемных услуг при планировании и проведении мероприятий, связанных с изменением климата, путем использования ряда методик стоимостной оценки;

j) изучение вопроса о применении в соответствующих случаях стимулов для оказания содействия реализации мероприятий, связанных с изменением климата, в которых учитываются аспекты биоразнообразия и соответствующие социальные и культурные аспекты, в соответствии и согласовании с Конвенцией о биологическом разнообразии и другими соответствующими международными обязательствами.

-----